

Procès-verbal | Meeting Minutes

N° : 2017-11
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 10 avril 2017 / April 10th, 2017
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00 p.m.
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: François St-Amour; maire / Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

| FRANÇAIS | | ENGLISH | |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <u>Présence des membres du Conseil</u> | | <u>Council Members Attendance</u> | |
| | Oui / Yes | Non / No | |
| <i>François St-Amour, maire</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <i>François St-Amour, Mayor</i> |
| <i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i> |
| <i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i> |
| <i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i> |
| <i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i> |
| <u>Présence des employés</u> | | <u>Staff Attendance</u> | |
| <i>Greffière</i> | <i>Josée Brizard</i> | <i>Clerk</i> | |
| <i>Greffière adjointe</i> | <i>Mary McCuaig</i> | <i>Deputy Clerk</i> | |
| <i>Urbaniste</i> | <i>Guylain Laflèche</i> | <i>Planner</i> | |
| <i>Directeur des travaux publics</i> | <i>Marc Legault</i> | <i>Public Works Director</i> | |
| <i>Directeur des travaux publics adjoint</i> | <i>Doug Renaud</i> | <i>Public Works Deputy Director</i> | |

Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.

To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n° 164-2017
 Proposée par / Moved by Marcel Legault
 Appuyée par / Seconded by Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

2. Modifications et additions à l'ordre du

3. Adoption de l'ordre du jour

Résolution / Resolution n° 165-2017
 Proposée par / Moved by Marie-Noëlle Lanthier
 Appuyée par / Seconded by Marc Laflèche

1. Call to Order and Prayer

Mayor Francois St. Amour, recited the opening prayer.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

2. Changes and Additions to the Agenda

3. Adoption of Agenda

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Aucune

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5.1 [Procès-verbal de la réunion extraordinaire du 3 avril 2017](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :

- Réunion extraordinaire datée le 3 avril 2017

Adoptée

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

Aucune

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7.1 Guylain Laflèche, urbaniste

7.1.1 [Note de service](#)

Désignation Patrimonial de l'église de la Paroisse St-Bernard, Fournier

7.2 Marc Legault, Directeur des travaux publics

7.2.1 Rapport – Pont Touchette

7.2.2 [Recommandation](#) – abat-poussière, prolongement du contrat

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux publics pour prolonger le contrat Road-03-2016 de Morris Chemicals Inc. pour les deux prochaines années (2017-2018) au taux de 0,2280\$ du litre comme prévu dans leur proposition du 28 mars 2017.

Adoptée

7.2.3 [Recommandation](#) – construction du garage sur le chemin Pommainville

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

None

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 [Minutes of the special meeting dated April 3rd, 2017](#)

166-2017
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Special meeting dated April 3rd, 2017

Carried

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

None

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Guylain Laflèche, planner

7.1.1 Service Note

Heritage designation of the St-Bernard Parish Church, Fournier

7.2 Marc Legault, Public Works Director

7.2.1 [Report – Touchette Bridge](#)

7.2.2 Recommendation – Dust Cover, contract extension

167-2017
Marc Laflèche
Marcel Legault

Be it resolved that Council hereby approves the recommendation of the Director of Public Works to extend the contract ROAD-03-2016 for Morris Chemicals Inc. for the next two years (2017-2018) at the rate of \$ 0.2280 per litre as shown in their proposal of March 28th, 2017.

Carried

7.2.3 Recommendation – Garage on Pommainville Road Construction

Résolution / Resolution n° 168-2017
Proposée par / Moved by Marcel Legault
Appuyée par / Seconded by Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux publics et que le contrat soit accorder à Robert J Bourgon & Associates selon les spécifications et dessins au document d'appel d'offres pour la somme globale maximum de 3 120 500.00 \$ taxes incluses.

Adoptée

Be it resolved that Council hereby approves the recommendation of the Director of Public Works to enter into a contract with Robert J Bourgon and Associates according to the specifications and drawings in their tender documents to the upset limit of \$ 3,120,500.00.

Carried

7.2.4 [Recommandation](#) – achat de camion

Résolution / Resolution n° 169-2017
Proposée par / Moved by Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux publics pour acheter un camion Dodge RAM 1500 ST Quad selon les spécifications du 7 avril 2017 pour la somme globale de 34 973,50 \$ incluant les taxes.

Adoptée

7.2.4 Recommendation – truck purchase

Be it resolved that Council hereby approves the recommendation of the Director of Public Works to purchase a pick-up truck Dodge RAM 1500 ST Quad based on the April 7th, 2017 specifications for a total sum of \$34,973.50, including taxes.

Carried

7.3 Josée Brizard, greffière

7.3 Josée Brizard, Clerk

7.3.1 [Rapport – vote alternatif](#)

7.3.1 Report – Alternative Voting

Résolution / Resolution n° 170-2017
Proposée par / Moved by Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les recommandations du rapport de l'administration AD-03-2017 en ce qui concerne l'embauche de Intelivote Systems Inc pour la méthode de vote alternative.

Adoptée

Be it resolved that Council approves the recommendations found in the administration report AD-03-2017 concerning the hiring of Intelivote Systems Inc. for the alternative voting system.

Carried

8. Avis de motions proposées

8. Notice of Proposed Motions

8.1 Canton d'Alfred et Plantagenet [Appui à la proposition du projet de réaménagement du Collège Alfred](#)

8.1 Township of Alfred and Plantagenet [Support for the Alfred College redevelopment project proposal](#)

Résolution / Resolution n° 171-2017
Proposée par / Moved by Marc Laflèche
Appuyée par / Seconded by Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le Conseil appui la résolution numéro 2017-166 adoptée par le Conseil du Canton d'Alfred et Plantagenet le 20 mars 2017 concernant leur appui à la proposition du projet de réaménagement du Collège d'Alfred.

Adoptée

Be it resolved that Council supports resolution number 2017-166 adopted by the Council of the Township of Alfred and Plantagenet on March 20th, 2017 regarding their support for the Alfred College Redevelopment project proposal.

Carried

9. Affaires découlant des réunions précédentes Aucune

9. Unfinished Business from Previous Meetings None

10. Délégations

Aucune

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

Aucune

12. Règlements municipaux

12.1 Règlement 11-2017

Pour le système de gestion des eaux pluviales aux propriétés situées à proximité de Cambridge Forest Estates

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement 11-2017 pour approuver la gérance des eaux pluviales pour Cambridge Forest Estates soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

12.2 Règlement 15-2017 à 44-2017

Entretiens des drains

12.2.1 Liste des drains entretenus en 2016

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que les règlements 15-2017 à 44-2017, étant des règlements pour approuver l'entretien des drains de 2016 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

12.3 Règlement 46-2017

Pour autoriser le vote par téléphone et internet pour l'année des élections municipales 2018

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement 46-2017 étant un règlement pour autoriser le vote par téléphone et internet soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

12.4 Règlement 47-2017

Pour une entente avec Intelivote Systems Inc. pour le vote par téléphone et internet pour les élections municipales 2018

Résolution / Resolution n°

10. Delegations

None

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

None

12. Municipal By-Laws

12.1 [By-law 11-2017](#)

For the storm water management system to properties within the vicinity of Cambridge Forest Estates

172-2017
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that By-law 11-2017 being a by-law for the management of the storm water system in Cambridge Forest Estates be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

12.2 [By-law 15-2017 to 44-2017](#)

Drain maintenance

12.2.1 [List of drains maintained 2016](#)

173-2017
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that By-law No. 15-2017 to 44-2017 being By-laws to maintain drains done in 2016 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

12.3 [By-law 46-2017](#)

To authorize the voting by telephone and by internet for the year 2018 municipal elections

174-2017
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that By-law No. 46-2017 being a By-law to authorize voting via phone and internet be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

12.4 [By-law 47-2017](#)

To enter into an agreement with Intelivote Systems Inc. for voting by telephone and by internet for the 2018 municipal elections

175-2017

Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Marc Laflèche
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le règlement 47-2017 étant un règlement pour autoriser une entente avec Intelivote Systems Inc. pour voter par téléphone et internet pour les élections municipales de 2018 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law 47-2017 being a by-law to authorize entering into an agreement with Intelivote Systems Inc. for voting by telephone and by internet for the 2018 municipal elections be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

12.5 Règlement 48-2017
Entente d'extension pour les arrérages d'impôts

12.5 By-law 48-2017
Extension agreement for tax arrears

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

176-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le règlement 48-2017 étant un règlement pour préparer les extensions d'entente pour les taxes soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law 48-2017 being a by-law to prepare an extension agreement for taxes be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

12.6 Règlement 49-2017
Pour nommer Mary McCuaig comme greffière adjointe

12.6 [By-law 49-2017](#)
To appoint Mary McCuaig as Deputy Clerk

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

177-2017
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le règlement 49-2017 étant un règlement pour appointer Mary McCuaig comme greffière adjointe soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law 49-2017 being a by-law to appoint Mary McCuaig as deputy clerk be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

12.7 Règlement 50-2017
Dédier un élargissement du chemin de concession 8 comme chemin public à l'intérieur du système de route de la municipalité de La Nation

12.7 [By-law 50-2017](#)
Dedicate road widening for Concession Rd 8 as part of The Nation Municipality Road System

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

178-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le règlement 50-2017, étant un règlement pour dédier un élargissement du chemin de concession 8 comme chemin public à l'intérieur du système de route de la municipalité de La Nation, soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law 50-2017, being a by-law to dedicate a road widening for Concession Road 8 as part of The Nation Municipality road system, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

13.1 Comptes fournisseurs

13.1 Accounts Payable

Résolution / Resolution n°

179-2017

Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les comptes payables jusqu'au 15 avril 2017 :

Pièce justificative 07 : 1 845 489,13 \$

Adoptée

Be it resolved that Council approves the accounts payable up to April 15th, 2017 :

Voucher 07: \$1,845,489.13

Carried

14. Autres

14. Other Business

14.1 Le Régional

[Offre de publicité – cahier spéciale bénévoles](#)

14.1 Le Régional

Publicity offer – special edition on volunteers

Résolution / Resolution n°

180-2017

Proposée par / Moved by

Marie-Noëlle Lanthier

Appuyée par / Seconded by

Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve l'achat de publicité dans le cahier spécial pour la semaine de reconnaissance des bénévoles dans le journal Le Régional au montant de 280 \$ pour ¼ de page venant du compte des Comtés unis de Prescott-Russell.

Adoptée

Be it resolved that Council approves purchasing a publicity in the newspaper Le Régional for the volunteer recognition week in the amount of \$280.00 for ¼ page, to be paid from the United Counties of Prescott Russell account.

Carried

14.2 Jeff Leiper et Mike Layton

Demande d'appui

CycleON

14.2 Jeff Leiper and Mike Layton

[Support Request](#)

[CycleON](#)

Résolution / Resolution n°

181-2017

Proposée par / Moved by

Marie-Noëlle Lanthier

Appuyée par / Seconded by

Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil appui la lettre du Conseiller Leiper d'Ottawa et le Conseiller Layton de Toronto concernant la demande d'une deuxième vague de financement pour l'infrastructure de cyclisme en Ontario.

Adoptée

Be it resolved that Council supports the letter of Councillor Leiper of Ottawa and Councillor Layton of Toronto asking for a second-round investment in cycling infrastructure for Ontario.

Carried

15. Rapports mensuels divers

15. Various Monthly Reports

15.1 iSolara

15.1 iSolara

15.1.1 Aréna St-Isidore

15.1.1 [St-Isidore Arena](#)

15.1.2 Caserne de Fournier

15.1.2 [Fournier Fire Hall](#)

16. Correspondance

16. Correspondence

16.1 Conseil des Arts de Prescott-Russell

[Infolettre, avril 2017](#)

16.1 Prescott-Russell Arts Council

[Newsletter, April 2017](#)

16.2 AMO

Infolettre, message du président d'AMO

16.2 AMO

[Newsletter, Message from AMO President](#)

16.3 Peel Regional Council

Résolution – fluoration de l'eau

16.3 Peel Regional Council

[Resolution – Water fluoridation](#)

16.4 Fédération canadienne des municipalités

16.4 Federation of Canadian Municipalities

[Financement : Programme Municipalités pour l'innovation climatique](#)

[Funding: Municipalities for Climate Innovation Program](#)

16.5 Conservation de la Nation sud

16.5 South Nation Conservation

16.5.1 [Communiqué sur les conditions du bassin versant - surveillance des inondations](#)

16.5.1 [Watershed conditions statement – flood outlook](#)

16.5.2 [Communiqué sur les conditions du bassin versant – veille de crue](#)

16.5.2 [Watershed conditions statement – flood watch](#)

16.6 Ville d'Ottawa

La transition vers la circulation électronique des demandes de planification urbaine

16.6 City of Ottawa

[Move towards electronic circulation of development applications](#)

16.7 OAPSB

Rapport publié – examen indépendant des organismes de surveillance de la police

16.7 OAPSB

[Report on Police Oversight Released](#)

16.8 Bureau du Directeur indépendant de l'examen de la police - [Rapport annuel 2015-2016](#)

16.8 Office of the Independent Police Review Director [Annual report 2015-2016](#)

16.9 Ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels

Semaine de préparation aux urgences

16.9 Ministry of Community Safety and Correctional Services

[Emergency Preparedness \(EP\) Week](#)

16.10 Province d'Ontario

Attention aux inondations
District de Kemptville – Rivière d'Ottawa

16.10 Province of Ontario

[Flood Watch](#)
[Kemptville District – Ottawa River](#)

16.11 *Stewardship Ontario*

Financement de l'industrie pour le recyclage des boîtes bleues municipales pour le quart de l'année de programme 2016

16.11 Stewardship Ontario

[Industry funding for Municipal Blue Box Recycling for the quarter of the 2016 program year](#)

Résolution / Resolution n° 182-2017
Proposée par / Moved by Marcel Legault
Appuyée par / Seconded by Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 10 avril 2017 soit reçue.

Be it resolved that the correspondence as listed on the April 10th, 2017 agenda received.

Adoptée

Carried

17. Évènements à venir

17. Coming Events

17.1 Prochaine réunion du Conseil

24 avril 2017, 16h00
Centre communautaire de St-Bernardin

17.1 Next Council Meeting

April 24th, 2017, 4:00 pm
St-Bernardin Community Centre

17.2 [Conférence de presse](#)

Le Chenail
7 avril 2017
Hawkesbury, Ontario

17.2 Press Conference

Le Chenail
April 7th, 2017
Hawkesbury, Ontario

Session à Huis Clos

Closed Session

Résolution / Resolution n° 183-2017

Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Marcel Legault
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

- Les conseils qui sont protégés par le secret professionnel de l'avocat, y compris les communications nécessaires à cette fin;

Adoptée

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

- The receiving of advice that is subject to solicitor-client privilege, including communications necessary for that purpose.

Carried

Réouverture de l'assemblée

Re-opening of the meeting

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

184-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.

Adoptée

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

Carried

18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

18. Confirming By-law

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

185-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le règlement n° 51-2017 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion ordinaire du 10 avril 2017 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

Be it resolved that By-Law n° 51-2017 to confirm the proceedings of Council at its regular meeting of April 10th, 2017 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

19. Ajournement

19. Adjournment

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

186-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19h40.

Adoptée

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:40 pm.

Carried

Francois St Amour
Maire/Mayor

Josée Brizard
Greffière / Clerk